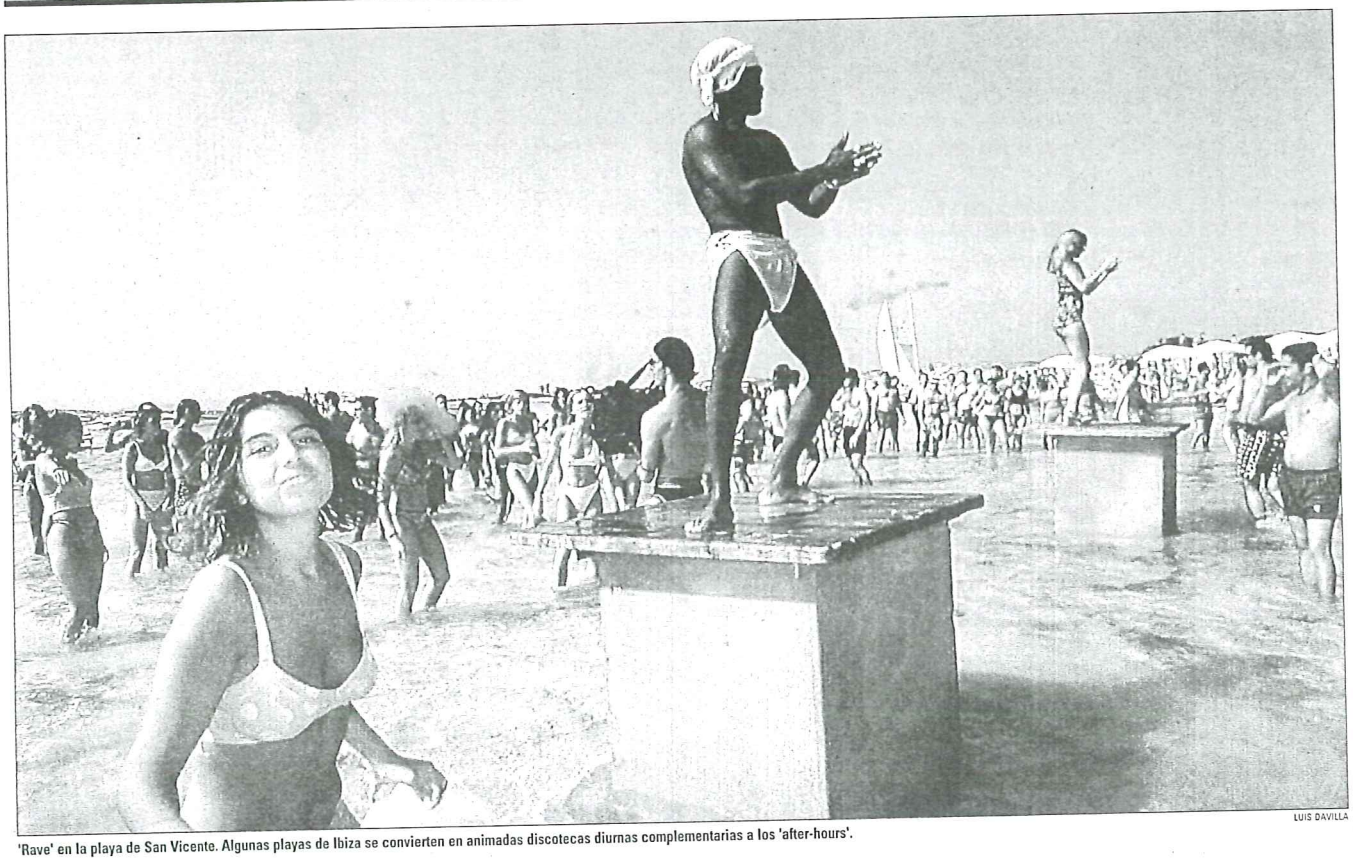
EL PAIS
SÁBADO 7 DE JULIO DE 2001
NÚMERO 146

El Viajero

http://viajero.elpais.es



LUIS DAVILLA

'Rave' en la playa de San Vicente. Algunas playas de Ibiza se convierten en animadas discotecas diurnas complementarias a los 'after-hours'.

Playas, chiringuitos y marcha en Ibiza

La isla balear vive su apogeo entre la tranquilidad y el delirio

El verano más agitado de España. Un lugar que concentra a los genios de la música electrónica, fiestas extenuantes y la tranquilidad de unas calas donde el ritmo sólo lo marca la brisa.

JOSÉ MACHADO

Hay muy pocas cosas que no se sepan de Ibiza. Desde las lejanas costas indias de Goa hasta el cinturón industrial de Sheffield, debe de haber muy poca gente que no conozca el lugar exacto donde se encuentra este antiguo enclave árabe, este pequeño pinar mediterráneo, esta isla incombustible que el tiempo ha convertido en un taller de tendencias, modas y costumbres exportables al mundo entero. La isla más famosa de los últimos 30 años ha vivido el esplendor y el duro ocaso de la utopía sesentayochista, casi sin despeinarse —aberraciones inmobiliarias aparte—, para acabar por fin reconvertida en nueva meca del *technotribalismo*.

Así la encontramos hoy, asombrosa y decepcionante a partes iguales, con la nostalgia de lo que un día fue y la promesa de lo que será, debatiéndose entre el fulgor de su vida nocturna y la absoluta placidez de unos días sin relojes, entre el sano hedonismo y los despropósitos químicos, entre el turismo de lujo y la vía de escape en forma de *pack* de cuatro noches sin día para visitantes de media Europa.

Pero hay algo más. En Ibiza corre el viento sin hacerse notar pero incesantemente, sin detenerse más que para dar la vuelta en uno de sus cabos y envolver otra vez al viajero en una especie de murmullo continuo que le anuncia que algo especial va a sucederle allí. Esto, que sin duda puede parecer un ataque agudo de misticismo, realmente se nota en cuanto uno, recién llegado del aeropuerto, pone por primera vez el pie en una de sus playas.

Por no alejarnos demasiado del aeropuerto y de la capital, nos dirigiremos ahora hacia la costa más meridional de la isla, dejando atrás Sant Fransesc de s'Estany, residencia predilecta de la legión de *hooligans* que nunca se separan demasiado de las grandes discotecas, como Amnesia o Privilege, para llegar a las playas de las salinas.

Pasa a la página 3

DINOSAURIOS PARA NIÑOS

Dinópolis, un nuevo parque-museo a las afueras de Teruel, muestra fósiles y reproducciones de los grandes dinosaurios.

Página 8

LOS VALLES DEL TIROL

La región alpina del oeste de Austria atrae a aficionados a todos los deportes de montaña. Un lugar que mantiene vivas sus tradiciones.

Página 5

BOLIVIA MESTIZA

A finales de julio, en la selva amazónica boliviana, la fiesta de San Ignacio revela la mezcla cristiana y aborigen.

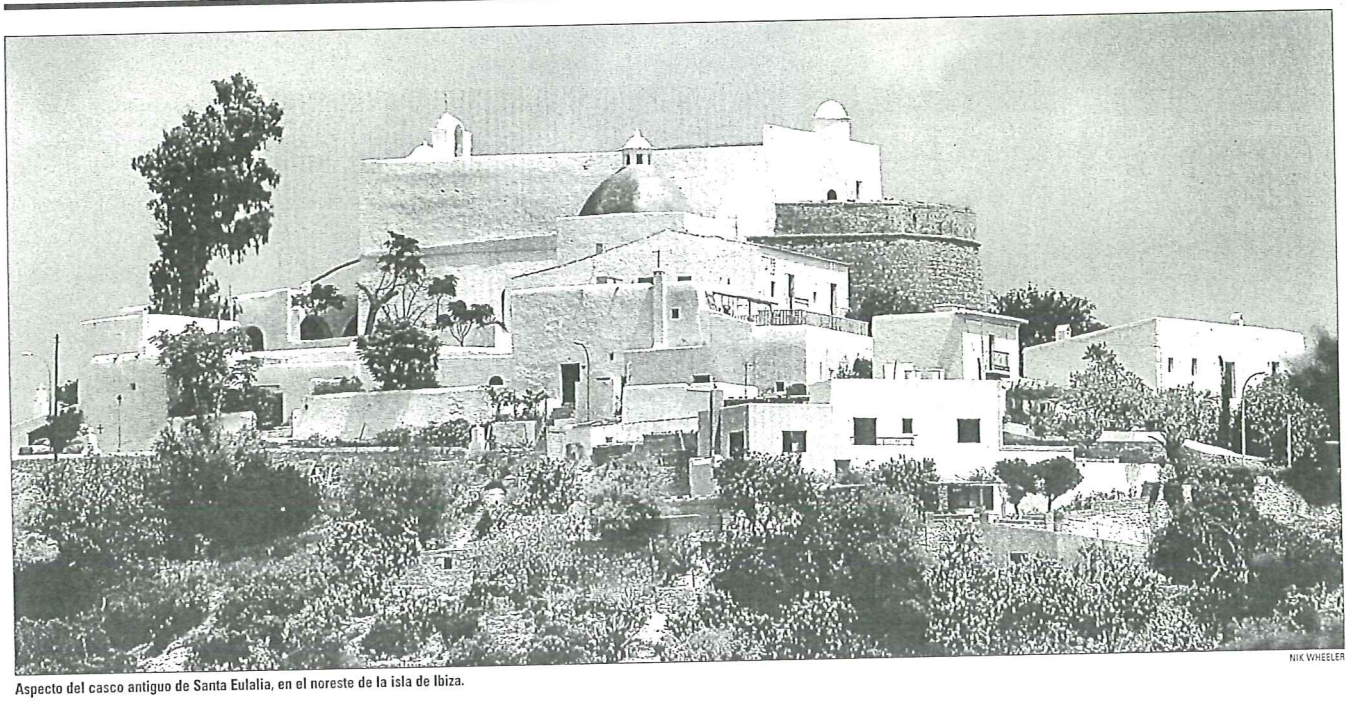
Página 7

Motor

Renault Avantime
Un monovolumen avanzado con línea cupé.
Página 12

PRUEBA BMW Compact 316 ti
El modelo más asequible de la marca alemana.
Página 14

LA OFERTA DE LA SEMANA Siete noches en la República Dominicana, todo incluido para dos personas, 167.900.



NIK WHEELER

Aspecto del casco antiguo de Santa Eulalia, en el noreste de la isla de Ibiza.

La isla que marca tendencias

Viene de la página 1

La primera de ellas, la de Es Cavallet, es probablemente la más tranquila y mejor acondicionada para una sesión de playa cómoda y sin demasiados problemas de espacio. Si bien el aparcamiento no es excesivamente grande, cuenta con un acceso fácil, que no requiere un esfuerzo demasiado titánico para alcanzar un buen sitio para todo el día. El restaurante de Es Cavallet te ofrece, además, una pronta y amabilísima bienvenida, tanto para un tentempié en la barra como para comer tranquilamente bajo el brezo. El precio, como en cualquier otro establecimiento costero entre el Algarve portugués y la isla de Mikonos, dispuesto siempre a comerse nuestra paga extra. Pero, a estas alturas, eso es lo de menos.

Una vez levantado de la mesa, uno no tiene más que dar 10 pasos, pedir una tumbona o echarse sobre la arena, fina, blanca, y abandonarse. No hay carreras locas por la playa, sólo el suave ir y venir de la marea, el cielo azul cruzado por un avión, el agua templada, transparente, la desdibujada línea del horizonte, un libro, el breve chapuzón de media tarde, cuerpos que pasan, risas tamizadas por la brisa, a lo lejos: una cierta calma.

Pero no todo es contemplación estática en Es Cavallet. El paisaje se mueve con algo más de vigor al final de la playa. El Chiringay se revela como un escaparate diurno del poder rosa. Aunque su oferta de batidos naturales es algo a tener en cuenta para no desfallecer en medio de tanto calor, la carta no se permite alardes: hay ensaladas, pasta, sándwiches; muy poco más.

Cuerpos esculpidos

Pero lo mismo da. El atractivo del Chiringay es otro y tiene menos que ver con los placeres de la mesa que con su homónimo freudiano. Hay desfile de cuerpos esculpidos con máquinas de gimnasio a todas horas. Miradas nada recatadas. Ganas de conocer gente. Aquí se viene a fichar, según me cuentan, para no llevarse una sorpresa de última hora, fruto de la confusión nocturna. Para aquellos que no compartan tendencia, su come-

Pasa a la página 4

SABORES SOBRE LA MISMA ARENA

EN TODO EL LITORAL ESPAÑOL no existen unos chiringuitos semejantes a los de Ibiza. Por calidad de las materias primas, ambiente y gustosidad de sus especialidades ocupan un lugar de privilegio. Se encuentran sobre la misma arena, casi siempre en calas de ensueño, y casi son restaurantes a pesar de su informalidad. Salvo excepciones, trabajan pescados capturados pocas horas antes, con los que preparan guisos suculentos. Lo suyo es deleitarse con salmonetes de roca, cabrachos, pez san pedro, sirvia (pez limón), rayas, meros, dentones, cigalas ibicencas (cigarras) y, en particular, gambas rojas. Casi todos exponen en grandes pizarras los platos del día: pescados fritos, guisados, a la plancha o a la sal, además de guisos típicos (lo más recomendable). Tan abundantes son las raciones que comete un error quien pretenda dar cuenta de cada plato en solitario. Dos para cuatro o tres para cinco dan la medida justa. El *guisat de peix*, delicioso, es un rancho marinero, un guiso de patatas con moluscos, crustáceos y mariscos en *greixonera* (cazuela de barro), que se adereza con alioli. En contra de lo que su nombre aparenta, el *bullit de peix* equivale a un arroz abanda degustado a la inversa, primero los pescados hervidos, con alioli, y luego el arroz. No se debe pasar por alto la *borrida de rajada*, suculento rancho de raya con patatas. Ni los *raors* fritos, pescaditos exquisitos, la especie marina más cara de España.

El Bigotes
Cala Mastella, San Carlos. No tiene teléfono. Entre 2.000 y 3.000 pesetas. Goza de justa fama. Siempre está hasta la bandera. Para reservar hay que acercarse antes y ser puntual. A las 14.00 se empieza a servir el *bullit*. Los pescados a la plancha hay que encargarlos. Ocupa una cala virgen.

El Chiringuito
Playa de Es Cavallet, San José. Teléfono 971 39 54 85. De 3.000 a 4.000. El mejor con diferencia. Comienza a las 10.00 a servir desayunos, y cierra a las 20.00 con cócteles. Bien instalado y con un servicio amable. Se recomienda el arroz con bogavante, el guiso de pescado, los calamarcitos y las ensaladas. De postre, tarta *tatin*.

Sa Caleta
Platja de Bol Nou, San José. Teléfono 971 18 70 95. Entre 4.000 y 5.000. En plena cala y con un servicio familiar muy diligente. Prepara pescados de la isla a la plancha, al horno y guisados. También arroces de marisco. De postre, tarta de manzana y *biscuit* de almendra.

Es Charcu
Playa de Es Charco, Porroig. Teléfono 971 18 78 67. Entre 5.000 y 6.000. Se accede por cala Jondal hasta una cala virgen, de las pocas que quedan. Sirven gambas rojas a la plancha, *raors* fritos, pescados al horno y un jamón magnífico. Bodega muy cuidada.

Es Torrent
Playa de Es Torrent, San José. Teléfono 971 18 74 02. De 4.000 a 5.000. Sobre la misma playa, en una cala maravillosa. Sus gambas rojas a la plancha son antológicas. Buenas fideuás y calderetas de langosta. De postre, tarta de limón.

JOSÉ CARLOS CAPEL

PLAYAS, CHIRINGUITOS Y MARCHA EN IBIZA

El Chiringuito, en la playa de Es Cavallet, es una movida terraza playera de Ibiza que abre desde las diez de la mañana. VICENT MARÍ

Viene de la página 3

tido es igualmente tentador: amodorrarse escuchando el *ambient* que se escapa por los altavoces hasta que caiga la tarde con elegancia sobre Dalt Vila.

Siguiendo la orilla en dirección a Formentera, la playa termina en la Punta de ses Portes, y al doblar la torre que la culmina se llega a la playa del Mijorn o de ses Salines. Pero para llegar a ella en coche es necesario tomar la carretera que rodea las salinas, una carretera que muere en el recoleto pueblecito salinero de Sa Canal.

Pescados del día

En esta playa, una de las más concurridas, el acceso es aparatoso, sobre todo si uno elige como destino alguno de los chiringuitos más alejados del aparcamiento, como el Malibú o el de Sa Trinxa. El último es el más recomendable y visitado. La culpa de esto la tienen su atento servicio de tumbonas (un mojito, una clara para calmar la sed), la buena música que pincha su *disc jockey* y una magnífica puesta de sol sobre Sa Canal.

Si se quiere seguir explorando las playas del sureste ibicenco, no está de más una parada en el restaurante de Cap d'es Falcó, sobre la playa de Es Codolar. Muy poco resguardado de las inclemencias, emplazado en una elevación del terreno y a no mucha distancia del aeropuerto, comer en la terraza puede ser una experiencia bastante molesta si se levanta viento. De no ser así, resulta gratificante probar cualquiera de los pescados del día.

Así la encontramos hoy, asombrosa y decepcionante a partes iguales, con la nostalgia de lo que un día fue y la promesa de lo que será, debatiéndose entre el fulgor de su vida nocturna y la absoluta placidez de unos días sin relojes

De nuevo en la carretera, lo mejor es continuar, persiguiendo el sol, hasta Sa Caleta, que está convenientemente alejada de las vías principales, o hasta la playa de Es Jondal. Esta última, flanqueada en su extremo oriental por el poderoso acantilado que corona la Punta de Es Jondal, merece ser visitada aunque sólo sea por un magnífico chiringuito en el que, además de tumbonas y buena música, existe un pequeño saloncito interior, ideal para tomarse una agradable copa de sobremesa. Al estar formada la orilla por guijarros de tamaño mediano, la playa no ofrece demasiado atractivo para el bañista, pero al final del día la sensación de quietud, contrapunteada por un batir de olas más enérgico que en otras playas cercanas, resulta realmente poderosa.

Podríamos saltar de playa en playa hasta llegar a la costa norte, salpicada por un sinfín de pequeñas calas, algunas casi vírgenes y de dificultoso acceso. Pero eso sería un viaje diferente.

Una buena recomendación para elegir otra de las playas del sur de la isla es llegar a la ermita de Es Cubells, desde Sant Josep de Sa Talaia. Desde su pequeña iglesia encalada, en lo alto de una montaña reventada de pinos, se contempla una de las mejores vistas de este lado de la isla, con Formentera al fondo. Una vez allí no hay nada más fácil que mirar hacia abajo y elegir la siguiente cala a disfrutar.

Y, así, un día detrás de otro. Pero el breve paseo por estas playas debe tocar a su fin. Hay que regresar a la casa, al apartamento o al hotel para cenar y prepararse para lo que queda del día, que en Ibiza es, sin duda, mucho. Antes de eso uno puede pasarse por el famoso Café del Mar, en San Antonio, normalmente para figurar o decir que se figura en la lista de habituales de lo *cool*, o tan sólo por ir preparando el cuerpo para lo que aún está por llegar.

Eso es la noche ibicenca. Y un paseo diferente.

GUÍA PRÁCTICA

Cómo ir

- **Iberia** (902 40 05 00) y **Spanair** (902 13 14 15) vuelan entre Madrid e Ibiza por 23.875 pesetas, ida y vuelta.
- En agencias de viaje se contratan excursiones nocturnas con transbordador ida y vuelta desde Valencia, discobús y entrada en la discoteca Privilege, una consumición y desayuno, por 11.500.

Dormir

EN IBIZA

- **Hostal La Marina** (971 31 01 72). En el puerto. Desde 7.000 pesetas.
- **Hotel Figueretes** (971 30 12 43). En la playa, a 10 minutos de la ciudad. Desde 8.346 pesetas.
- **Hotel Cenit** (971 30 40 93). En las colinas de la ciudad, con vistas a la bahía. Desde 7.000 pesetas.

EN SANTA EULALIA

- **Hostal Can Bufí** (971 33 00 16). Antigua hacienda cerca de Santa Eulalia. 12.000 pesetas.

Comer

EN IBIZA

- **Formentera** (971 31 10 24). Restaurante familiar en el puerto. Arroces y pescados. 2.000 pesetas.
- **Can Alfredo** (971 31 12 74). Cocina ibicenca. 3.500 pesetas.
- **La Strega.** Bulliciosa pizzería del puerto. 2.000 pesetas.

Información

- **Oficina de Turismo** (971 30 15 62).
- www.ibiza-spotlight.com

I. M.

BAILAR DE SOL A SOL

LA MARCHA DE IBIZA está especialmente fabricada para no necesitar una habitación a la que ir a dormir. Las discotecas de la isla y los diversos locales que se desparraman a la orilla del mar permiten al *clubber* (asiduo de discoteca) bailar de sol a sol ininterrumpidamente durante los meses de julio a septiembre.

Los más experimentados comienzan siempre por una ceremonia que se puso de moda en Ibiza hace al menos unos veinte años. Vivir la puesta del sol acompañada de los más seductores sonidos de la música *chill-out*, para relajarse. Los mejores locales están en San Antonio. Desde el **Café del Mar,** lugar en el que se inventó esta ceremonia ibicenca y que ha editado 8 compactos con los mejores éxitos que se pinchan allí, hasta otros locales que han nacido al rebufo de él, pero con todo el sabor para comenzar la noche. Uno de los mejores es el **Café Kumharas** (en la cala de Bou). Entre aplausos cae el sol y es entonces cuando empieza el verdadero desenfreno. Las discotecas están dispuestas para acoger a miles de personas, en su mayoría *clubbers* llegados desde Gran Bretaña en paquetes turísticos que incluyen el vuelo charter, un apartamento y las entradas para las mejores fiestas en las discotecas. **Pachá** (Abadordo, 330. Ibiza) es un clásico y, sin duda, la disco más *glamourosa* de todas las que hay en la isla. Bajo su carpa fabricada con velas de barco tiene su sede uno de los mejores clubes londinenses, **Ministry of Sound,** del que la cantante Madonna se ha declarado *fan* incondicional. La sesión de Ministry se ha reservado para la noche de los viernes durante este verano. El día 21 de julio pincha uno de los *djs* internacionales con más renombre, David Morales.

Cerca de **Pachá,** y antes de adentrarse en el abrumador mundo de las macrofiestas, merece también una visita **El Divino** (La Marina, Ibiza), también en la capital. Este año son los anfitriones de la sesión llamada Miss Moneypenny's y uno de los *djs* invitados será dj Sneak. Pero sin duda la fiesta más renombrada en la isla, y la que más ríos de tinta ha hecho correr, es Manummision, que se celebra los lunes en **Privilege** (carretera de Ibiza a San Antonio), una de las discotecas más grandes de Europa. Se trata de un fiestón donde se mezcla música electrónica con *performances,* teatro de calle y sexo en vivo. Los promotores del invento aseguran que es una experiencia inolvidable, pero la afluencia de público es tan grande que puede haber más de una desilusión.

Noche de marcha en una discoteca ibicenca. J. ARMANI

Una vez terminada la fiesta en Privilege se puede continuar en el **Space,** en playa D'Embossa. Esta discoteca es el *after* de Ibiza, está especializada en comenzar sus fiestas a las ocho de la mañana. De hecho, una de sus sesiones más famosas es la de los domingos, que se prolonga hasta las seis de la mañana del día siguiente. Es decir, todo el día y toda la noche de marcha. La discoteca **Amnesia** se encuentra prácticamente enfrente del club Privilege. La gran diferencia entre esta discoteca y las demás es que su público es mayoritariamente *gay.*

Para los amantes de fiestas a las que se puede llevar el bañador, no hay mejor lugar que **Es Paradis Terrenal,** una de las primeras discotecas de Ibiza con una pista de baile capaz de convertirse de pronto en una piscina.

La noche de Ibiza en la 'web'

Toda la información sobre la noche de Ibiza se encuentra en la red, con una extensa lista de discotecas y unos consejos. La mejor dirección es **www.ibiza-spotlight.com.** Pero también la mayoría de las discotecas tienen sus propias *webs,* en las que han colgado un calendario de todo el verano para que cada cual pueda elegir el *dj* que prefiera cada noche.

- www.pacha.com.
- www.privilege-ibiza.com.
- www.space-ibiza.com.
- www.esparadisibiza.com.
- www.citegay.com.

MANUEL CUÉLLAR